

目录

图目	IX
表目	XI
术语缩写对照表(一).....	XII
术语缩写对照表(二).....	XIV
第一章 引言	1
1.1 系统功能语言学作为理论框架.....	1
1.2 语言对比研究的意义.....	4
1.3 英语和汉语对比的重要意义.....	6
1.4 英汉名词词组研究	8
1.5 语料说明.....	11
1.6 术语说明.....	12
1.7 创新点.....	13
1.8 结构安排.....	14
第二章 英语和汉语的语法范畴对比.....	17
2.1 引言.....	17
2.2 语法范畴.....	18
2.3 英语的语法范畴.....	19
2.3.1 语法单位.....	19
2.3.2 单位类别.....	21
2.3.3 英语名词词组基本结构.....	26
2.4 汉语的语法范畴.....	29
2.4.1 语法单位.....	29

2.4.2	单位类别	31
2.4.3	汉语名词词组基本结构	35
2.5	词组复合体	36
2.6	结语	37
第三章	英汉名词词组功能结构对比	38
3.1	引言	38
3.2	纯理功能	38
3.3	英语名词词组的经验结构和逻辑结构	41
3.3.1	悉尼语法模式	41
3.3.2	加的夫语法模式	45
3.4	汉语名词词组的经验结构和逻辑结构	48
3.5	英汉名词词组的语篇结构	51
3.6	结语	55
第四章	英汉名词词组的非连续修饰语对比	56
4.1	引言	56
4.2	语法单位的非连续现象	56
4.3	英语名词词组的非连续修饰语	60
4.4	汉语名词词组的非连续修饰语	67
4.5	结语	71
第五章	英汉名词词组级转移修饰语对比	72
5.1	引言	72
5.2	级转移修饰语	72
5.3	英语名词词组的级转移修饰语	75
5.3.1	形容词词组作为前置修饰语	76
5.3.2	其他词组和短语作为前置修饰语	79
5.3.3	带有连字符的词组和短语充当前置修饰语	82
5.3.4	小句和小句复合体作为前置修饰语	85
5.4	汉语名词词组的级转移修饰语	87

5.5 结语.....	91
第六章 英汉名词词组句法功能对比.....	93
6.1 引言.....	93
6.2 英语名词词组的句法功能.....	94
6.2.1 结构句法分析.....	95
6.2.2 功能句法分析: 悉尼语法模式.....	98
6.2.3 功能句法分析: 加的夫语法模式.....	102
6.3 汉语名词词组的句法功能.....	105
6.3.1 汉语名词词组在小句中的功能.....	106
6.3.2 汉语名词词组作为级转移成分.....	109
6.4 结语.....	111
第七章 英汉名词词组语篇功能对比.....	113
7.1 引言.....	113
7.2 语篇与语篇功能.....	113
7.3 英语名词词组的语篇功能.....	116
7.4 汉语名词词组的语篇功能.....	119
7.5 结语.....	123
第八章 英汉名词词组功能语义对比分析.....	124
8.1 引言.....	124
8.2 歧义.....	124
8.3 歧义的音系因素.....	126
8.4 歧义的语义因素.....	131
8.5 歧义的词汇因素.....	133
8.6 歧义的句法因素.....	134
8.7 歧义的语用因素.....	137
8.8 结语.....	139
第九章 英汉名词词组作为语法隐喻对比.....	140
9.1 引言.....	140

9.2	语法隐喻.....	140
9.3	作为语法隐喻的英语名词词组.....	148
9.4	汉语名词词组作为语法隐喻.....	152
9.4.1	经验语法隐喻.....	153
9.4.2	人际语法隐喻.....	156
9.4.3	语篇语法隐喻.....	157
9.5	结语.....	160
第十章	英汉名词词组复合体对比.....	161
10.1	引言.....	161
10.2	语法单位复合体.....	162
10.3	英语名词词组复合体.....	164
10.4	汉语名词词组复合体.....	167
10.5	从属型名词词组复合体.....	168
10.6	结语.....	173
第十一章	结语.....	175
11.1	全书总结和概括.....	175
11.2	研究启示和未来研究展望.....	180
	参考文献.....	183
	后记.....	200

图目

图 1-1	语言三个层次的系统	10
图 2-1	复杂名词词组功能句法分析	28
图 3-1	汉语名词词组功能句法分析: 加的夫语法模式	49
图 4-1	英语非连续补语及非连续名词词组功能句法分析	58
图 4-2	英语非连续名词词组功能句法分析	61
图 4-3	不定式小句作为名词词组后置修饰语的功能句法分析	64
图 4-4	非连续汉语名词词组功能句法分析	68
图 4-5	连续的汉语名词词组功能句法分析	69
图 5-1	含有复杂级转移前置修饰语的英语名词词组功能句法分析	77
图 5-2	小句充当前置修饰语的汉语名词词组功能句法分析	91
图 6-1	结构句法分析	96
图 6-2	功能句法分析: 加的夫语法模式	102
图 6-3	名词词组充当名词词组后置修饰语功能句法分析: 加的夫语法模式	103
图 6-4	名词词组充当名词词组后置修饰语功能句法分析: 加的夫语法模式	103
图 6-5	汉语小句的功能句法分析	107
图 6-6	名词词组作为名词词组修饰语的功能句法分析	110
图 8-1	介词短语作为附加语的功能句法分析	125
图 8-2	介词短语作为名词词组后置修饰语的功能句法分析	126
图 8-3	非限定小句作为名词词组前置修饰语的功能句法分析	131
图 8-4	非限定小句作为主语的功能句法分析	132
图 8-5	歧义名词词组功能句法分析 (1)	135
图 8-6	歧义名词词组功能句法分析 (2)	136

图 8-7 歧义名词词组功能句法分析 (3).....	136
图 9-1 语法隐喻图解	143
图 9-2 字面意义和隐喻意义	146
图 9-3 词汇隐喻和语法隐喻的区别	146
图 9-4 一致式和隐喻式表达	147
图 10-1 语法单位及其复合体	162
图 10-2 多个形容词和形容词词组复合体做名词词组中心 语修饰语对比	166
图 10-3 从属型名词词组复合体功能句法分析 (1).....	169
图 10-4 从属型名词词组复合体功能句法分析 (2).....	169

表目

表 3-1	小句复合体的主位分析	40
表 3-2	典型英语名词词组功能句法分析	42
表 3-3	汉语名词词组功能句法分析: 悉尼语法模式	49
表 6-1	功能句法分析: 悉尼语法模式	99
表 6-2	名词词组充当名词词组后置修饰语功能句法分析: 悉尼语法模式	104
表 9-1	一致式表达和隐喻式表达的程度问题	148
表 9-2	汉语名词词组作为人际语法隐喻	157

术语缩写对照表（一）

&	linker 并列连词
(S)	Covert Subject 隐含主语
A	Adjunct 附加语
a	apex 质量词组中心语
ad	adjustor 数量词组调节项
am	amount 量额
at	adjunct temperer 附加调节语
B	Binder 从属连词
C	Complement 补语
Cl	Clause 小句
CQ	Closing Quotation mark 闭引号
cv	completive 介词补语
dd	deictic determiner 指称限定语
dt	degree temperer 程度调节语
E	Ender 结束语
et	emphasizing temperer 强调调节语
f	finisher 结束成分
g	genitive element 属格成分
genclr	genitive cluster 属格字符串
h	head 中心语
hpnclr	human proper name cluster 专有名词字符串
i	inferer 推断语
I	Infinitive Element 不定式成分
IS	Infinitive Element Subject 不定式成分主语
m	modifier 修饰语

M	Main Verb 主要动词
MEx	Main Verb Extension 主要动词延长成分
N	Negator 否定词
n	nominal group element 名词词组成分
ngp	nominal group 名词词组
O	Operator 操作词
OQ	Opening Quotation mark 开引号
p	preposition 介词
pgp	prepositional group 介词词组（加的夫语法）
po	possessor 所有者
q	qualifier 后置修饰语
qd	quantifying determiner 数量限定语
qlgp	quality group 质量词组
qtgp	quantity group 数量词组
S	Subject 主语
t	temperer 调节语
td	typic determiner 类型限定语
'text'	语篇
v	selector 挑选语
Σ	Sentence 句子（加的夫语法）

结构句法部分

A	adjective 形容词
ADV	adverb 副词
N	noun 名词
NP	noun phrase 名词词组
P	preposition 介词
PP	prepositional phrase 介词短语
S	sentence 句子
V	verb 动词
VP	verb phrase 动词词组
G	genitive 名词所有格或属格名词

术语缩写对照表（二）

^	followed by 紧跟
↘	realized by 体现
/ \	composed of 组成
—	filled by 填充
△	expounded by 说明
/	conflated with 重合
	clause complex 小句复合体
	paratactic clause complex 并列型小句复合体
	hypotactic clause complex 从属型小句复合体

第一章 引言

本研究定名为“系统功能语言学视角下英汉名词词组对比研究”，首先涉及这样几个问题：（1）研究的理论视角或者理论框架是系统功能语言学；（2）研究的对象是英语和汉语的名词词组；（3）研究的方法是对比研究。那么，为什么选择系统功能语言学作为理论框架，为什么研究英汉名词词组，为什么作对比研究？我们首先阐明这几个问题，然后再从不同的角度进行具体的分析、讨论和研究。

1.1 系统功能语言学作为理论框架

从文献上看，对于语言学的研究，理论框架是至关重要的。在讲普通语言学的时候，我们经常谈到规定语言学（prescriptive linguistics）和描述语言学（descriptive linguistics）这两个不同的概念。就描述语言学而言，主要是对发生在世界上的语言现象进行描述和解释。因此，对于同一语言现象，不同理论框架可能会做出不同的解释。

例如，我们比较常见的例子（Widdowson 1978: 29）：

(1-1) A: That's the telephone.

B: I'm in the bath.

A: O.K.

在这个例子中，A 和 B 根据双方的共知知识（shared knowledge）和语境信息（contextual information），完全可以理解对方话语要表达的意义。像这样的例子，可以从不同的角度进行解释。Widdowson（1978: 29）认为，三个话段都有省略（即括号部分），如：

(1-1a) A: That's the telephone. (Can you answer it, please?)

B: (No, I can't answer it because) I'm in the bath.

A: O.K. (I'll answer it).

在系统功能语法中，可以从语篇功能角度来考察。我们可以说，这个小语篇没有明显的衔接手段 (cohesive devices)，但是整个语篇在语义上是很连贯的 (coherent)。而且，我们甚至可以推断出语篇发生的情景语境等信息。

从世界范围内来看，当代语言学理论可以分为功能主义 (functionalism) 和结构主义 (structuralism) 两个大的学派。而在功能主义学派中，影响最大的是 Halliday 倡导的系统功能语言学。系统功能语言学既是普通语言学理论，又是适用语言学 (applied linguistics)。黄国文、常晨光、廖海青 (2013: 1) 指出，作为普通语言学，系统功能语言学属于理论语言学 (theoretical linguistics)，而作为适用语言学，系统功能语言学属于应用语言学 (applied linguistics)。尤为重要的一点是，作为普通语言学或理论语言学，它最终的目标是把所有人类语言而不是某一个语言作为研究对象。从这个意义上讲，将系统功能语言学作为理论框架来研究英汉两种语言的对比是合适的，是可以操作的。而且，普通语言学研究是对语言全面的综合研究，而不是某一方面，也就是说涉及音系学、词法、句法、语义学等方面。当然，句法研究是其核心。功能句法分析的原则是，形式是建构意义的，形式是意义的体现，功能句法就是考察意义是如何由形式来体现和建构的。而音系、词汇、句法结构、位置关系、语义、语境都是构建意义的手段，都可以成为功能句法研究相关的内容。

系统功能语言学是普通语言学理论 (general linguistic theory) (黄国文 2007a)，而不是个别语言学理论 (particular linguistic theory) (黄国文 2007b)。普通语言学理论可以研究所有人类语言的共性，而个别语言学只研究某一特定的语言。从这个意义上讲，系统功能语言学可以研究世界上任何一种语言。因此，英汉对比研究用系统功能语言学作为理论框架是合适的。从文献上看，这一点已经得到了很多学者和很多研究成果的证实，例如，彭宣维 (2011)，何伟、高生文 (2011)，何伟、高生文等 (2015)，何伟、张敬源等 (2015) 等。

普通语言学描述人类语言总体的规则，而根据 John Lyons 的观点，描述语言学（descriptive linguistics）描述个别语言的规则（参见文秋芳、衡仁权 2011: 1；卢植 2011: 15-16）。

那么，为什么选择系统功能语言学作为理论框架呢？首先，系统功能语言学的创始人 Halliday 师从北京大学罗常培和岭南大学王力，两位先生都是汉语语言学家，而 Halliday 研究元朝秘史中汉语的语法现象（参见黄国文 2000a, 2002a）。Halliday（2005b/2007）作为系统功能语言学的创始人，对于汉语早就有系统的研究，可见系统功能语言学用来研究汉语的可操作性不用质疑。关于系统功能语言学的经典文献，参见 Halliday（1961/2007, 1967, 1973, 1978/2001, 1985, 1994/2000, 2002/2007, 2003/2007, 2005a/2007, 2005b/2007, 2007），Halliday and Hasan（1976/2001, 1985/2012），Halliday and Martin（1981），Halliday and Matthiessen（2004/2008, 2014），Fries（2001），Fontaine（2013）等。其余更多文献将在后面的章节提及和参阅。

此外，系统功能语言学发展已经涉及语言研究的许多层面（张德禄 2006），功能句法（何伟、高生文 2011）和功能语篇分析（如黄国文 2001a，黄国文、葛达西 2006；彭漪、柴同文 2010）自不必说，是研究的主要方面。除此之外，还有其他方面的研究，例如功能语言学研究语义（如何伟、张瑞杰等 2016a, 2016b）、功能文体研究（如张德禄 2005；戴凡、吕黛蓉 2012）。其余还有涉及系统功能语用学、系统功能音系学等，不再一一列举。语言的差异体现在语音、音系、词汇、语法、语义、语用等多个层面。从系统功能语言学角度看，这些都是建构意义的不同形式，是功能句法分析的一般原则（黄国文 2007c）。

我们这里对英汉名词词组做对比研究，很明确要使用系统功能语言学作为理论框架。系统功能语言学是普通语言学理论，既可以分析英语，也可以分析汉语，对于名词词组的分析属于句法研究的范畴。朱德熙（1993）在谈到西方语法学流派时这样评价：“韩礼德对语法的许多的相关要素考虑得比较全面”（参见吕叔湘等著，马庆株编 1999: 41）。

谈到系统功能句法研究，我们必须提一下加的夫语法（the Cardiff Grammar）。加的夫语法是系统功能语言学的重要组成部分，也是我们在

本文中对英汉名词词组内部结构进行功能句法分析的主要理论框架。在后面的章节我们再详细回顾和介绍。

1.2 语言对比研究的意义

语言是维系人类社会正常运转和文化遗产不可或缺的载体，因此语言学的研究在哲学社会科学研究的体系中是重要的不可取代的成员。语言学是对语言的科学研究，在语言学的大家庭中，普通语言学（general linguistics）研究人类语言的共性，而个别语言学（particular linguistics）研究某一个特定的语言。比较语言学（comparative linguistics）从广义上讲是对不同语言进行比较的研究，从狭义讲是对同一语言不同现象的比较。而对比语言学（contrastive linguistics）是比较语言的不同方面，可以是不同语言，也可以是语言的不同方面。从语言学研究的历史看，一般是研究某一语言，然后和别的语言进行比较，最后得出人类语言的共性。由此可见，语言比较研究在语言学研究的体系中承上启下，至关重要。

我们下面简要回顾一下中外学者对于语言比较的一些重要文献和论断。

马克思和恩格斯对语言的比较也有论述，指出：“像比较语言学等等科学证实由于比较和确定了被比较对象之间的差别而获得了巨大的成就，在这些科学中比较具有普遍意义”（马克思、恩格斯：《德意志意识形态》，摘自《马克思恩格斯全集》第三卷，人民出版社1960年12月第1版，第518页。引自卫志强2015：75）。

从文献上看，最早的语言学研究是从语法研究开始的。“已知最早的对语言的描述性研究可以追溯到公元前四世纪的古印度语法学家波你尼”（蓝纯2016：ix），他“对梵语的语法体系（包括词根、词干、词尾、前缀、后缀、派生词、复合词等）进行了详尽而科学的分析”（同上）。可见语法研究在语言学研究中的核心地位。而语法研究主要是词法（morphology）和句法（syntax），尤以句法为语法的核心。词法主要研究词语的内部结构，而句法主要研究句子的内部组织结构、句子成分以及句子成分的内部结构，同时还研究句子成分的功能（参见 Jackson 2007/2016：20-21）。

Hartmann and Stork (1972/1981: 65) 指出, 比较语言学是“语言研究的一种方法。所谓比较语言学, 是把各语言或一种语言的历史发展中各个不同阶段语音、语法和词汇对应关系加以比较。”对比分析 (Contrastive analysis) 是“语言分析 (linguistic analysis) 的一种方法, 用以解释两种或更多的语言或方言的相同点和不同点, 其目的在于寻求可用于语言教学或翻译等实际问题的原理。这种方法特别注重语言的变换、干扰和其中的对等关系。这种方法是共时研究法, 因为它只注意研究有关语言的当代形式, 而历史比较语言学 (comparative historical linguistics) 则通常是历时的 (diachronic), 它集中研究语言在不同时期的发展形式” (同上: 81)。

Matthews (1997/2000: 74) 指出, 对比语言学是对两种语言的结构在任何角度的比较, 对比语法是对相关系统进行点对点的比较, 旨在解释进而可能会帮助老师们去纠正一种语言的使用者在学习另外一种语言时所犯的使用错误。Crystal (2000: 69, 85) 分别对比较语言学和对比语言学下了定义。

Baker (2001) 认为, 世界上有 6000 多种语言, 从当代句法研究发现, 所有的自然语言都惊人地相似, 虽然第一印象不是这样, 而大部分的不同很大程度上是表层、表面的不同。

语言的对比是非常复杂的, 可以在很多层面进行。语言的对比可以发生在同一语言内部, 比较统一语法范畴, 可以是共时 (synchronic) 比较, 对语言在同一历史阶段的横向比较, 也可以是历时比较, 对语言在历时发展中随着社会历史发展过程中的纵向比较。语言的比较是很有价值的, 例如古汉语和现代汉语的比较既可以看出汉语发展的过程, 也可以帮助人们更好地研究和学习古代汉语, 查阅和研究古代的文献。两种语言的比较意义更大, 例如英汉对比研究既可以帮助母语为汉语的人学习和研究英语, 也可以帮助母语为英语的人学习和研究汉语, 对于促进两种语言的交流和文化遗产具有重大意义。关于语言比较和对比的意义、研究方法等, 参见许余龙 (2001, 2010)。

Saussure 是第一个给对比语言学下定义的, 主要是探讨语言之间的不同, 特别是在语言教学的背景下。对比语言学是两种语言共时的比较, 主要比较两种语言在结构上的相同点和不同点。语言的对比研究可以上

溯到 20 世纪 40 年代到 60 年代（卢植 2011：16）。对比语言学的目的是找出不同语言或者不同语言变体的共同特点。对比可以体现在音系、形态和句法层面。Bloomfield（1933/2001：193）也认为句法和形态学（词法）合起来就是语法，同时 Bloomfield（1933/2001：314-338）讲到了语言研究的比较方法。

以上简要回顾了中外学者对语言对比研究的意义宏观阐述。总之，语言对比研究对于语言本体的精密度研究，对于两种语言的学习和研究以及语言之间的翻译都具有重要意义。

1.3 英语和汉语对比的重要意义

本书是对英汉两种语言作共时对比研究，从语法范畴看，是研究名词词组。英语的名词和汉语的动词肯定有不同和相同之处，但是对比的意义不大，因为不同词类的异同毋庸置疑，肯定会有不同的结构、不同的句法和语篇功能。但是，研究英语名词词组和汉语名词词组究竟有什么相同之处和不同之处是很有价值的。我们从以下几个方面进行说明：

第一，我们通常说的汉语，指的是“中国领内及海外一切汉民族所说所用的语言”（高名凯 1986：3）。关于“汉语”，还有“中文”“华文”等说法，我们在本书中一律采用“汉语”，不再区分其他。此外，从历时的角度看，汉语一般分为古代汉语和现代汉语。从共时的角度看，广义的现代汉语包括中国各方言的总称（张斌 2010：1），而狭义的现代汉语指的是“以北京语音为标准音，以北方话为基础方言，以典范的现代白话文著作作为语法规范的普通话”（张斌 2010：1）。我们这里讲的汉语指通常意义上的现代汉语普通话。

第二，Halliday（2000）在由外语教学与研究出版社出版的“当代国外语言学与应用语言学文库”里讲过这样一句话：“At the same time, it will also contribute to the development of linguistics as a discipline in Chinese universities and colleges, helping to overcome the divisions into ‘English linguistics’, ‘Chinese linguistics’ and so on which hinder the progress of linguistics as unified science.”大意是说，语言学是一个独立的学科，而

把语言学分为英语语言学或者汉语语言学会阻碍语言学作为一个学科的发展。

Halliday 在伦敦大学主修中国语言文学，来到中国后在北京大学师从罗常培先生研究汉语历史语言学，后在岭南大学师从王力先生学习和研究现代汉语（参见黄国文 2002a；胡壮麟 2008）。由此可见，系统功能语言学从开始就有汉语研究的身影。

第三，从语系角度讲，汉语属于汉藏语系（高名凯 1986：8），英语属于印欧语系。Crystal（1997/2000：24，98，294）讲到语言的分类（另参见胡壮麟 2011：74），主要从三个角度分类：基因分类（genetic or genealogical classification）、类型分类（typological classification）和地域分类（areal classification）。基因分类指的是来自同一祖先的语言，常常比喻成家庭（family）。例如拉丁语（Latin）是父母语言（parent language），法语和西班牙语是子女语言（daughter languages），法语和西班牙语是姐妹语言（sister languages）。类型分类指的是语言通过比较，在形式上相似的语言，建立在音系、语法词汇等方面，而不是它们的历史关系。例如根据句子中词语的顺序，世界上 75% 的语言属于 SVO 类。地域分类主要指的是语言按照地域不同的分类，如地域方言或者地理方言就是语言按照地域的分类。

根据高名凯（1986：16-17）的论述，从 19 世纪初博布（Bopp）的著作《梵语动词变化之系统》于 1816 年出版以来，比较语法学在欧洲逐渐发展起来。研究的范围涵盖印欧语系内部不同语族之间的语言比较，进而扩大到不同语系的语言之间的比较。普通语言学因此诞生，旨在探索人类语言的共性。在这个过程中，汉语的研究对普通语言学的贡献很大。高名凯（1986：60）指出，人文社会科学的研究一般都要采用比较的研究方法。用西洋化方法研究汉语，就是因为没有做比较，因而采用拉丁语或者英语的语法来研究汉语。

第四，英语和汉语有很多共同之处，值得研究。张培基、喻云根、李宗杰、彭谟禹（1980：19）特别讲到这一点：“英译汉的一切翻译理论、方法和技巧都建立在英汉两种语言的对比上，因此对于翻译实践来说，对比英汉两种语言的异同尤其是相异之处，从而掌握它们的特点是十分

重要的。通过对比,掌握两种语言的特点,在翻译时就可以自觉地运用这些特点,还可以使我们重视一切难译的地方,认真研究同一思想内容如何用不同语言形式来表达的问题”。

王宗炎、许国璋(1987)强调,“引进的理论,能用汉语说得清、讲得懂;能用汉语的例证加以测验”。邢公畹(1987)认为,

“有些同志认为传统的中国语言学只是文字、音韵、训诂之学,语言科学是从西方移植进来的。这种看法把问题过于简单化了。文字、音韵、训诂之学本身不能不要求发展,要发展就只能走更进一步的‘科学化’的道路。先进的西方语言科学能够‘移植’进来(不是生搬硬套),说明传统的中国语言学具有可以接受这些先进理论的‘内因’。换句话说,先进的西方语言理论只有跟中国语言学研究的历史和研究的实际相结合,才能形成语言科学的中国方面。”

第五,英语和汉语两种语言的对比包括很多层面,例如英语有古代英语、现代英语;汉语也有古代汉语和现代汉语之分,而且现代汉语还有普通话和方言的差别。所以我们这里讲的英汉语对比只涉及现代英语和现代汉语普通话。更多关于英汉语言对比和系统功能句法研究的期刊论文和学位论文以及其他文献,参见吴持哲(1995),Halliday and Matthiessen(1999/2008, 2004/2008, 2014),吕叔湘等(1999),胡壮麟、姜望琪(2002: 316),萧立明(2010),魏志成(2010),彭宣维、程晓堂总主编,田贵森主编(2016),彭宣维、程晓堂总主编,孙迎晖、程晓堂主编(2016)等。

1.4 英汉名词词组研究

《现代汉语词典》(2016第7版:213)关于词组是这样定义的:“语义和语法上都能搭配的两个或更多的词的组合,口语中没有句调,书面上没有句末标点(区别于‘词’与‘句子’)。如‘新社会、打扫干净、破除迷信’。也叫短语。”

而《新华词典》(2013第4版:230)是对短语这样定义:“也叫词组。旧称仿语。词和词按照一定的语法规则组合起来构成的造句单位。按结

构分,有主谓短语、动宾短语(述宾短语)、并列短语、偏正短语等;按功能分,有名词短语、动词短语、形容词短语等。如‘老师好’‘访问老师’‘老师和学生’‘好老师’等。”由此看出,现代汉语中词组和短语的内涵是一样的。

我们这里既然是系统功能语言学视角下的研究,按照系统功能语言学普遍认可的观点,区分词组和短语。短语特指介词短语,词组和短语的内涵是不一样的。关键在于词组有一个中心语,是向心结构(endocentric construction),短语没有中心语,至少由两部分组成,是离心结构(exocentric construction)。

国内外文献也表明,功能句法研究主要是围绕小句进行的,而对于词组和短语的研究较少(胡壮麟 2000a;何伟、高生文 2011)。国内出版的很多用作教材的语法书,基本都没有把词组和短语作为重要内容,而是把词和句子作为核心进行描述,例如张道真(2002a, 2002b, 2008), Sinclair(2008), 张克礼(2005), Alexander(1988/1991)等。就名词词组而言没有专门章节,只散落在描述修饰语或者定语章节,而对动词词组的描述则可能在状语章节。章振邦(1995, 2003, 2013)对词组有专门讲述的章节,不过都较为简单。这些语法书有一个共同的特点,那就是这些书都是教学语法,不同于研究语法和参考语法。教学语法以词和小句作为核心,自有它的道理。而且,国内很多语法教材在编写的时候有可能为了教学的方便,从词讲起,然后句子结构、句子成分。尽管如此,词组虽然没有和词以及小句同样的地位,但是在讲句子结构和句子成分时,已经包含词组的思想,另外也绕不开词组和短语。

然而,词组(短语)是语法单位级阶中非常重要的一级。词组(短语),而非词,是构成小句的直接成分。Halliday(1994/2000: 180)形象地把小句和词组(短语)的关系比做房间和墙壁,如果说小句是由词组成的,如同说房间是由砖组成的,忽视了中间成分墙壁。众多英语的语法学家也都对词组进行了详细的描述和研究,例如被Fawcett(2007: 168)称为三部最新综合英语语法著作(“the three most recent comprehensive grammars of English”),即Quirk *et al.*(1985), Biber *et al.*(1999/2000), Huddleston and Pullum(2002)等都对词组的研究用了大量篇幅。

汉语的语法研究也很重视词组。从中国第一本研究汉语语法的著作开始（马建忠 1983），到赵元任（1979, 1980, 2002），到被称为“二十世纪现代汉语语法八大家”的黎锦熙（2001），王力（2002），陆俭明（2001, 2005），朱德熙（2001），邢福义（2001），吕叔湘（2002），胡裕树、张斌（2002）等都对汉语名词词组有不同程度的论述和研究。李德津、程美珍（2008）提供了母语不是汉语的人学习汉语和研究汉语语法的文献。马庆株（1999）专门针对汉语词组的研究中也包括名词词组。

根据 Halliday and Matthiessen（1999/2008: 5）的观点，语言是由三个层次组成的系统（参见图 1-1）：语义系统、词汇语法系统、音系系统。这三个层次之间的关系是体现（realization），即：语义系统由词汇语法系统体现，词汇语法系统由音系系统来体现。由此可见，词汇语法在语言整个系统中处于中间地位，联系着两端。而语法又包括词法和句法两部分，即句法和形态学合起来就是语法（Widdowson 1996/2000: 48）。句法的研究以小句为核心，但是词组和短语在级阶上是位于词和小句之间不可忽视的重要一级语法单位，是组成小句的直接成分。所以，词组的研究是词汇语法研究的核心部分之一。英语和汉语的词组和短语都有自己特定的内部结构，尤其是名词词组的内部结构、句法功能、语篇功能等都是词组和短语里面最复杂的。英汉名词词组的对比研究是功能句法同时也是英汉两种语言对比研究的重要组成部分。

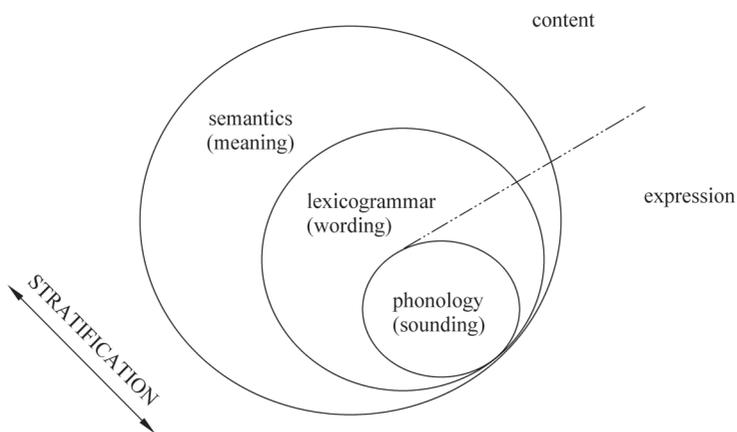


图 1-1 语言三个层次的系统（Halliday and Matthiessen 1999/2008: 5）